

Д. К. Давыденко

**ГИНОЦЕНТРИЧЕСКОЕ И СОЦИАЛЬНО-ПОЛИТИЧЕСКОЕ
В ЭССЕ ДЛЯ СЦЕНЫ «ЧИСТО РЕЙНСКОЕ ЗОЛОТО» ЭЛЬФРИДЫ ЕЛИНЕК**

Белорусский государственный университет, г. Минск;

ruseckaja.darja@gmail.com;

науч. рук. – О. Ч. Гронская, канд. филол. наук

В статье рассмотрены роль и значение контекста современных политических событий и экономических изменений в обществе в эссе для сцены «Чисто рейнское золото» Эльфриды Елинек. Цель статьи – выявить взаимодействие различных дискурсов внутри текста и определить, насколько в нем велика зависимость перспектив решения женского вопроса от общественных экономических реалий. Эльфрида Елинек переосмысляет творчество Рихарда Вагнера в постмодернистском ключе, а также затрагивает ряд других важных для немецкой культуры произведений, чтобы создать своеобразный диалог текстов друг с другом и с современными общественными реалиями. Выявлено, что творческие методы Эльфриды Елинек позволяют создать открытый для интерпретаций многоуровневый текст, который, тем не менее, продвигает четкую критическую позицию автора, подразумевающую в том числе наличие связи между экономическими проблемами и положением женщины в обществе. Определены особенности творчества Эльфриды Елинек в период после экономического кризиса 2008 года. Раскрываются способы интерпретации социального и политического контекста в литературном произведении. Проанализирован критический подход автора к биологизации острых социальных проблем в современном обществе.

Ключевые слова: интертекстуальность; личностная идентичность; австрийская литература; литературный дискурс; капитализм.

Проза Эльфриды Елинек (Elfriede Jelinek) известна своей скандальной провокационностью, однако это всего лишь ширма для более глубоких и тревожных мыслей о проблемах современности и приведших к ним исторических событиях. Каждый текст писательницы – широкое поле взаимодействия дискурсов разных времен, различных политических и социальных групп. При этом постмодернистская интертекстуальность, игра со смыслами и образами не дают читателю окунуться в мир иллюзий, раз за разом сталкивая его с самыми неприглядными сторонами современной политической и социальной жизни. Творчество Эльфриды Елинек очень тесно связано с Австрией, тема Родины здесь включает в себя и переосмысление трагического прошлого, и поиски национальной

идентичности, и критику современной политической, экономической, социальной жизни страны, и попытку разобраться в структуре властных отношений и истоках фашизма.

Всё это верно и в случае ее эссе для сцены «Чисто рейнское золото» (*Rein Gold*, 2014). Формально произведение представляет собой диалог Вотана, германского бога, и его дочери-валькирии Брунхильде, однако текст, скорее, похож на два попеременно вступающих в силу монолога. За каждым монологом стоит свой определенный дискурс, разобраться в котором без контекста и знания претекстов практически невозможно. Эльфрида Елинек милосердно помогает читателю, оставляя в конце текста пометку, где раскрывает главные претексты. Среди них работы Рихарда Вагнера «Кольцо Нибелунга. Либретто» («*Der Ring des Nibelungen. Libretto*»); «Кольцо Нибелунга. Прозаический набросок» («*Der Ring des Nibelungen. Prosaentwurf*»), труд Карла Маркса «Капитал» («*Das Kapital*»), их совместная работа с Фридрихом Энгельсом «Манифест коммунистической партии» («*Das Kommunistische Manifest*»), а также, по словам самой Елинек, «*Etwas Sigmund Freud, wieß aber nicht mehr, was*» [1, с. 223] («что-то из Зигмунда Фрейда, но, что, уже не помню» – перевод здесь и далее *А. Филиппова-Чехова* [2, с. 319]).

Вотан в тексте олицетворяет собой Капитал. В своих монологах он раз за разом проговаривает сложившуюся с гномами и великанами ситуацию с точки зрения сильных и власть имущих в этой системе, однако в итоге осознает, что сила капитала сильнее даже самого германского бога и понимает, что уже не имеет власти над сложившейся ситуацией. Он – неотъемлемая часть эксплуатационной системы, но такой же заложник, пусть и в лучших условиях.

На фоне вечной мифологической истории Нибелунгов, ее интерпретации Вагнером, фашистского дискурса вокруг произведений композитора, Елинек вкрапляет и более современный контекст. Немецкая исследовательница Марион Экер называет следующие моменты: мировой финансовый кризис 2008 года, Европейский долговой кризис 2010 года, кредитный скандал экс-президента Германии Кристиана Вульфа (Вотан, как обманщик, сближается с его образом) и серию преступлений членов национал-социалистического подполья (NSU) [3, с. 161].

В переписке между Бриггитой Йирку и Стефани Воль, вторая, соглашаясь с собеседницей, отмечает «*der biologisierte Grundton der Kategorie Geschlecht*» [4, S. 33] («биологизированный характер категории

гендера» – перевод наш. – Д. Д.) в эссе для сцены «Чисто рейнское золото». Один из примеров того, как роль женщины сводится в тексте Эльфриды Елинек только к биологической роли, можно показать на следующей реплике Брюнхильде, которая готовится погрузиться в сон и быть окруженной огнем: «Diese Reinheit im Feuer verlangt wirklich ganz ordentliche Opfer, Papa! Mußte das sein? Du hast gesagt, da muß ich durch. Aber muß ich wirklich? Daß ich keine Keime mehr habe, daß ich sterilisiert werde, daß ich total steril sein werde? Daß ich davor alles andre hergeben muß, nur um das zu bekommen, das ich dir dann ewig schulden werde, weil ich nicht aus Eigenem zustande bringe?» [1, с. 199–200] («Это очищение требует порядочных жертв, папа! Это обязательно? Ты говорил, что я должна пройти через это. Но это правда необходимо? Чтобы у меня не было плода, чтобы меня стерилизовали? Чтобы я отдала за это всё остальное, только чтобы получить что-то, что я вечно буду должна, потому что ничего своего мне не добиться [2, с. 287]). Стерилизация и отсутствие плода в этой реплике скорее всего отсылает к отказу от собственной сексуальности, на который должны идти женщины, если они хотят влиться в капиталистическую систему отношений. Но даже успешное встраивание в нее ценой отказа от части себя не гарантирует женщине полноценного бытия субъектом.

Находясь внутри патриархального дискурса, Брюнхильде четко осознает свое положение и не тешит себя надеждой быть действительно услышанной: «Ich kenne mich nicht mehr aus, ich glaube, du wirst es doch hergeben müssen, danke, Sie auch nicht, Sie mich auch, egal, ich rede und rede, danke für den Applaus, ich rede sinnlos, danke, daß der Applaus jetzt anschwillt wie der Rhein jedes Jahr bei Hochwasser...» [1, с. 35] («Я уже не понимаю, я думаю, тебе все же придется его отдать, спасибо, вам того же, не важно, я говорю и говорю, спасибо за аплодисменты, я говорю без смысла, спасибо, что аплодисменты накатывают, словно Рейн каждый год в половодье...» [2, с. 35]). Голос Брюнхильде едва слышен, тем не менее она говорит и, что ещё важнее, пишет и даже печатает: «Dafür müssen andre lesen, damit ich weiter schreiben darf. Wozu täte ichs denn sonst?» [1, S. 47] («Для того, чтобы я могла писать дальше, другие должны читать. А иначе зачем я все это делаю?») [2, с. 71]).

Таким образом, произведения Эльфриды Елинек можно отнести к гиноцентрическим (в которых женское воспринимается как норма, а восприятие мира транслируется с женских позиций) только если рассматривать этот термин с точки зрения А. Э. Воротниковой (в центре

внимания стоит женский персонаж и его взгляд на мир, но его восприятие не обязательно воспринимается как норма) [5].

В эссе для сцены «Чисто рейнское золото» Эльфрида Елинек оперативно реагирует на современные события и вплетает их в единое информативное поле с важными и знаковыми текстами и событиями прошлого, оставляя тем самым пространство для диалога между различными дискурсами и читателями. Подобный подход позволяет раскрыть системный характер экономических и социальных проблем современности, комплекс которых включает в себя и женский вопрос (он не абсолютизируется, но органично включается в общую картину). Проблемы, представленные в общественном дискурсе как нечто биологическое (будь то пол или национальность), раскрываются в тексте Елинек с экономической и социальной стороны, что позволяет увидеть реальную возможность для положительных изменений в обществе, хоть в самом тексте такой утопический проект и не был представлен.

Библиографические ссылки

1. *Jelinek E. rein GOLD* :. ein Bühnenssay. Hamburg : Rowohlt, Reinbek bei Hamburg, 2013.
2. *Елинек Э. чисто рейнское ЗОЛОТО*. М. : АСТ, 2016.
3. *Acker M. Affirmierte Autorität: Zum intertextuellen Verhältnis von Elfriede Jelineks Rein Gold zu Richard Wagners Ring // "Machen Sie was Sie wollen!": Autorität durchsetzen, absetzen und umsetzen.* / ed.: D. Klein; A. Vennemann. 2017. S. 158–169.
4. *Jirku B. Ökonomie & Gender bei Jelinek im Spiegel internationaler Entwicklungen: E-Mail-Wechsel zwischen Brigitte Jirku und Stefanie Wöhl // Kapital macht Geschlecht :Künstlerische Auseinandersetzungen mit Ökonomie und Gender.* / ed.: S. Felber. 2016. S. 31–38.
5. *Воротникова, А. Э. Гиноцентрические романы Германии и Австрии 1970–1980-х гг.* : автореф. дис. ... канд. фил. наук : 09.00.13 / Воронежский гос. ун-т. Воронеж, 2008.

Статья подготовлена при поддержке OeAD – Agentur für Bildung und Internationalisierung (Агентство по образованию и интернационализации) 